
euphoria

Español

Creado por
Sam Levinson

EPISODE 2.03

"Ruminations: Big and Little Bullys"

Rue busca una nueva empresa comercial mientras ayuda a forjar una amistad entre Jules y Elliot. Cassie se adapta a una rutina, mientras que Lexi se dedica a montar una obra de teatro escolar. Maddy considera volver a estar con Nate y Cal encuentra un objetivo.

Escrito por:
Sam Levinson

Dirección:
Sam Levinson

Emisión:
23.01.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Zendaya	...	Rue Bennett
Hunter Schafer	...	Jules Vaughn
Sydney Sweeney	...	Cassie Howard
Jacob Elordi	...	Nate Jacobs
Maude Apatow	...	Lexi Howard
Alexa Demie	...	Maddy Perez
Barbie Ferreira	...	Kat Hernandez
Angus Cloud	...	Fezco
Eric Dane	...	Cal Jacobs
Nika King	...	Leslie Bennett
Storm Reid	...	Gia Bennett
Algee Smith	...	Chris McKay
Javon "Wanna" Walton	...	Ashtray
Austin Abrams	...	Ethan
Dominic Fike	...	Elliot
Alanna Ubach	...	Suze
Paula Marshall	...	Marsha
Elias Kacavas	...	18-year-old Cal
Henry Eikenberry	...	Derek
Martha Kelly	...	Laurie
Zak Steiner	...	Aaron
Nick Blood	...	Gus
Colman Domingo	...	Ali
Chloe Cherry	...	Faye
Rebecca Louise	...	17-year-old Marsha
Anouk Samuel	...	Lisa
James C. Burns	...	Bud
Joanna Baron	...	Judy
Yukon Clement	...	Theo
Veronica Taylor	...	Bobbi
Melvin "Bonez" Estes	...	Bruce
Jason Medwin	...	Wrestling Coach
Ernie Gonzalez Jr	...	Vice Principal
Christine Nicole Chaplin	...	Young Cal's Sister
Audrey Walters	...	Young Cal's Mom
Suzanne Egertson	...	Derek's New Girlfriend
Bryan Charles Feldman	...	Ethan's Dad
Joshua Hoyo Jr	...	Meat Head Jock
Brooklyn Brailsford	...	Hot Girl
Marsha Gambles	...	Miss Marsha

1

00:00:06,798 --> 00:00:09,426
Cuando Cal estaba
en último año...

2

00:00:09,509 --> 00:00:11,386
Buenos días, mierdecilla.

3

00:00:12,679 --> 00:00:14,305
Sí...

4

00:00:14,389 --> 00:00:16,933
No, te daré tu merecido.

5

00:00:17,016 --> 00:00:19,936
Sí, bueno... ponte el
sostén y las panties.

6

00:00:21,020 --> 00:00:23,231
De acuerdo, llegaré en 10.

7

00:00:23,314 --> 00:00:26,025
Pasaba todos los días
con su mejor amigo Derek.

8

00:01:00,602 --> 00:01:02,729
Vamos! No se detengan!

9

00:01:04,355 --> 00:01:07,275
Muévanse, hijos de
puta! Muévete, Cal!

10

00:01:07,358 --> 00:01:09,944
Sigue! Sigue, Cal!

11

00:01:34,302 --> 00:01:35,804
Fabuloso.

12

00:02:04,415 --> 00:02:06,751
Hola, ¿qué tal?

13

00:02:12,131 --> 00:02:15,093
¿Quieres una malteada?

14

00:02:29,440 --> 00:02:32,026
Lo mejor de su
relación con Derek

15

00:02:32,110 --> 00:02:34,028
era que podían hablar por horas

16

00:02:34,112 --> 00:02:36,656
de deportes, chicas, la vida.

17

00:02:36,739 --> 00:02:39,909
Lo que fuera. No importaba.

18

00:02:42,120 --> 00:02:44,455
O solo podían estar en silencio.

19

00:02:45,665 --> 00:02:47,292
Eran muy cercanos.

20

00:02:47,375 --> 00:02:49,460
Lo disfrutaban.

21

00:03:06,060 --> 00:03:09,105
- Avanza.
- ¿Qué?

22

00:03:10,732 --> 00:03:11,983
Ah.

23

00:03:12,066 --> 00:03:13,818
Conoció a Marsha de tercer año.

24

00:03:19,240 --> 00:03:21,409
- ¿Qué?
- Nada.

25

00:03:26,456 --> 00:03:28,583
Marsha. Marsha, basta.

26

00:03:31,294 --> 00:03:34,672
Marsha... voy a
morderte el pie, basta.

27

00:03:34,756 --> 00:03:36,466
Vamos.

28

00:03:36,549 --> 00:03:38,635
- Estoy conduciendo.
- Lo sé.

29

00:03:38,718 --> 00:03:40,678
Es peligroso.

30

00:03:45,975 --> 00:03:47,060
Aah...

31

00:03:48,728 --> 00:03:50,146
Marsha tenía más experiencia

32

00:03:50,229 --> 00:03:52,065
que cualquier chica
que hubiera conocido.

33

00:03:53,566 --> 00:03:55,735
Y aunque no siempre

se sentía cómodo,

34

00:03:55,818 --> 00:03:57,612
estaba agradecido
por llevarlo al límite.

35

00:04:03,076 --> 00:04:06,329
Me... me vengo.

36

00:04:09,499 --> 00:04:10,416
Aah.

37

00:04:10,500 --> 00:04:12,168
Ansiaba contarle a Derek.

38

00:04:12,251 --> 00:04:14,462
Y luego me
desabrochó el pantalón,

39

00:04:14,545 --> 00:04:16,005
y solo lo hizo.

40

00:04:16,089 --> 00:04:17,257
¿Te gustó?

41

00:04:17,340 --> 00:04:18,591
Claro que sí.

42

00:04:18,675 --> 00:04:20,176
¿Y a ella...

43

00:04:20,259 --> 00:04:25,056
le gusta... eh, a ella
le gusta muy adentro?

44

00:04:25,139 --> 00:04:28,935

- Sí.

- Ay, genial.

45

00:04:29,018 --> 00:04:31,396

- ¿Dónde terminaste?

- ¿Dónde crees?

46

00:04:32,438 --> 00:04:35,066

- ¿Y se lo tragó?

- Sí.

47

00:04:35,149 --> 00:04:37,694

- Guau, amigo. Ah...

- Sí.

48

00:04:37,777 --> 00:04:43,282

- Entonces, ¿vale la pena? Sí.

- Sí, sí.

49

00:04:44,075 --> 00:04:45,075

Eso creo.

50

00:04:53,835 --> 00:04:55,878

Derek, vete a tu casa.

51

00:04:55,962 --> 00:04:59,298

Eh... sí, te veré luego.

52

00:04:59,382 --> 00:05:01,342

Buenas noches, Sr. Jacobs.

53

00:05:06,764 --> 00:05:08,725

- Arriba.

- Ya voy.

54

00:05:08,808 --> 00:05:09,934

Ahora mismo.

55

00:05:10,018 --> 00:05:11,728
No me siento bien.

56

00:05:11,811 --> 00:05:13,646
Parecías estar bien.

57

00:05:17,108 --> 00:05:18,735
La cena está servida.

58

00:05:28,036 --> 00:05:29,454
Oh, mierda.

59

00:05:31,873 --> 00:05:34,334
Bueno, eh...

60

00:05:36,794 --> 00:05:39,130
Conocí a una chica.

61

00:05:39,213 --> 00:05:40,590
Y también Derek.

62

00:05:40,673 --> 00:05:43,968
- Hola. Adelante.
- Hola!

63

00:05:54,228 --> 00:05:56,564
Tengo una idea.

64

00:05:56,647 --> 00:05:59,442
- ¿Qué haces, hermano?
- Ay, por Dios.

65

00:05:59,525 --> 00:06:01,527
¿Qué haces, Derek?

66
00:06:01,611 --> 00:06:03,029
Nademos!

67
00:06:03,112 --> 00:06:05,323
- Sí, hagámoslo.
- ¿En serio?

68
00:06:05,406 --> 00:06:06,616
Vamos!

69
00:06:07,867 --> 00:06:08,867
- Vamos!
- Espera!

70
00:06:18,086 --> 00:06:19,087
Uu!

71
00:06:34,977 --> 00:06:38,189
- Diviértanse, chicos.
- Buen chico.

72
00:06:41,901 --> 00:06:43,736
Marsha... ¿qué haces?

73
00:06:45,321 --> 00:06:47,990
Oh...

74
00:06:48,074 --> 00:06:51,953
Oh... lo siento tanto.

75
00:06:57,208 --> 00:07:00,461
Y de la nada... se
volvió en algo regular.

76
00:07:14,809 --> 00:07:16,811
Marsha le decía

lo que le gustaba,

77

00:07:16,894 --> 00:07:18,980
y eventualmente,
se volvió un experto.

78

00:07:24,485 --> 00:07:25,653
Ay, por Dios.

79

00:07:28,781 --> 00:07:31,284
- ¿Por qué sonríes?
- Eso fue increíble.

80

00:07:31,367 --> 00:07:34,328
- ¿Tanto te gusta?
- Sí.

81

00:07:35,496 --> 00:07:36,622
También me gusta.

82

00:07:36,706 --> 00:07:38,416
¿Quieres que lo haga otra vez?

83

00:07:38,499 --> 00:07:39,917
Por favor.

84

00:07:41,085 --> 00:07:42,837
Le gustaba demasiado.

85

00:07:42,920 --> 00:07:45,715
De hecho, solo pensaba en eso.

86

00:07:45,798 --> 00:07:47,425
- ¿En serio?
- Me encanta.

87

00:07:47,508 --> 00:07:49,886
Ah, no sé, me
gustan las mujeres,

88

00:07:49,969 --> 00:07:52,805
pero no me las comería.

89

00:08:14,368 --> 00:08:17,330
No como coños. Gané.

90

00:08:30,468 --> 00:08:31,677
Cal iría a Duke,

91

00:08:31,761 --> 00:08:35,181
y Derek a la escuela
estatal del oeste.

92

00:08:35,264 --> 00:08:39,101
Cuando el verano
termina, la vida comienza.

93

00:08:39,185 --> 00:08:41,062
- Salud.
- Salud.

94

00:08:53,366 --> 00:08:55,743
Derek insistió en que
fueran a celebrar...

95

00:08:55,826 --> 00:08:57,411
solo ellos dos.

96

00:08:57,495 --> 00:09:00,456
Escucha, conozco un
lugar donde nos servirán.

97

00:09:00,539 --> 00:09:02,333

Ve por la 27.

98

00:09:14,887 --> 00:09:17,473
Uuh!

99

00:09:20,351 --> 00:09:22,353
CERVEZA - BILLAR - BAILE

100

00:09:36,659 --> 00:09:37,827
Ven.

101

00:09:42,331 --> 00:09:43,666
Toma.

102

00:09:43,749 --> 00:09:45,042
¿Cómo estás, amigo?

103

00:09:45,126 --> 00:09:46,460
Bien, ¿ustedes qué tal?

104

00:09:46,544 --> 00:09:48,421
Puedes darnos... dos
tequilas, ¿por favor?

105

00:09:48,504 --> 00:09:49,504
Gracias.

106

00:09:51,591 --> 00:09:53,175
Carajo.

107

00:09:54,760 --> 00:09:56,429
Bien, aquí tienen, chicos.

108

00:09:56,512 --> 00:09:57,847
Gracias.

109

00:09:57,930 --> 00:10:00,057
Sabía que nos servirían aquí.

110

00:10:02,018 --> 00:10:03,686
Queremos dos más.

111

00:10:03,769 --> 00:10:05,855
- Enseguida.
- De hecho... que sean cuatro.

112

00:10:05,938 --> 00:10:07,023
Gracias, amigo.

113

00:10:09,358 --> 00:10:10,609
Aquí tienen, chicos.

114

00:10:10,693 --> 00:10:12,820
- Hasta el fondo.
- De acuerdo.

115

00:10:14,905 --> 00:10:17,199
- ¿Listo? El que sigue.
- Carajo.

116

00:12:45,264 --> 00:12:46,474
Hola.

117

00:12:48,225 --> 00:12:49,518
Hola, bebé.

118

00:12:52,897 --> 00:12:54,190
¿Qué sucede?

119

00:12:57,693 --> 00:12:58,944
¿Qué?

120
00:13:02,156 --> 00:13:03,324
¿Estás segura?

121
00:13:04,074 --> 00:13:05,367
Mm...

122
00:13:06,744 --> 00:13:08,746
¿Estás segura del resultado?

123
00:13:13,834 --> 00:13:15,127
Hazte otra.

124
00:13:18,923 --> 00:13:20,216
Tres.

125
00:13:21,175 --> 00:13:22,551
¿Te hiciste tres?

126
00:13:27,223 --> 00:13:28,516
Sí.

127
00:13:31,644 --> 00:13:34,355
Sí... claro que sí.

128
00:13:38,651 --> 00:13:39,902
De acuerdo.

129
00:13:43,656 --> 00:13:45,366
Te veo pronto.

130
00:13:48,619 --> 00:13:50,371
También te amo.

131
00:14:22,278 --> 00:14:24,738
EUFORIA

132
00:16:31,615 --> 00:16:32,825
¿Rue?

133
00:16:34,034 --> 00:16:35,661
¿Estás drogada?

134
00:16:35,744 --> 00:16:37,204
Ay, mierda.

135
00:16:37,287 --> 00:16:40,624
¿Estuvo aquí todo el
tiempo o acaba de llegar?

136
00:16:43,752 --> 00:16:45,170
Pues...

137
00:16:47,172 --> 00:16:48,590
Como un entrañable personaje

138
00:16:48,674 --> 00:16:50,092
que muchas personas siguen,

139
00:16:50,175 --> 00:16:51,927
siento cierta responsabilidad

140
00:16:52,010 --> 00:16:53,512
de tomar buenas decisiones.

141
00:16:54,430 --> 00:16:55,514
Pero recaí.

142
00:17:03,564 --> 00:17:05,190
Seamos justos, al principio dije

143

00:17:05,274 --> 00:17:07,693
que no tenía intenciones
de estar limpia,

144

00:17:07,776 --> 00:17:08,902
pero entiendo.

145

00:17:08,986 --> 00:17:10,195
Nuestro país es oscuro...

146

00:17:12,448 --> 00:17:14,241
está jodido.

147

00:17:14,324 --> 00:17:17,453
Las personas quieren
encontrar esperanza...

148

00:17:21,165 --> 00:17:23,333
- En algún lugar.
- Donde sea.

149

00:17:26,211 --> 00:17:28,297
Si no en la realidad...

150

00:17:28,380 --> 00:17:30,132
en la televisión.

151

00:17:30,215 --> 00:17:33,385
Desafortunadamente,
no me interesa.

152

00:17:36,096 --> 00:17:37,765
Pujaj! ¿Ely?

153

00:17:41,226 --> 00:17:43,645
Ay, carajo. Lo siento,
es del año pasado.

154

00:17:43,729 --> 00:17:44,730
Lo siento.

155

00:17:46,231 --> 00:17:49,693
"Cómo ocultar que
se es un drogadicto".

156

00:17:51,445 --> 00:17:53,280
Encontrar una droga de excusa.

157

00:17:53,363 --> 00:17:54,990
No importa lo
bien que lo oculten,

158

00:17:55,073 --> 00:17:56,617
si toman drogas,
los descubrirán.

159

00:17:56,700 --> 00:17:58,952
Es inevitable, y cuando pase,

160

00:17:59,036 --> 00:18:01,413
no querrán estar a la defensiva.

161

00:18:01,497 --> 00:18:05,876
Créanme, nadie le cree a un
adicto cuando lo descubren.

162

00:18:07,961 --> 00:18:12,174
Así que lo primero
es preparar el terreno.

163

00:18:12,257 --> 00:18:14,885
- ¿Qué hay?
- Esta película apesta.

164
00:18:14,968 --> 00:18:16,178
¿Cuál es?

165
00:18:16,261 --> 00:18:18,514
- No lo sé, es horrible.
- Ay!

166
00:18:18,597 --> 00:18:20,390
Solo hay que verla.

167
00:18:22,351 --> 00:18:23,685
Ay, mierda.

168
00:18:25,979 --> 00:18:27,815
Empezaré a fumar yerba.

169
00:18:33,111 --> 00:18:36,281
¿Por qué empezarías
a fumar yerba?

170
00:18:36,365 --> 00:18:38,742
Por ataques de pánico
todos los putos días.

171
00:18:42,204 --> 00:18:44,331
Maldita egoísta.

172
00:18:48,752 --> 00:18:50,045
Gia.

173
00:18:51,088 --> 00:18:52,088
Gia!

174
00:18:53,465 --> 00:18:55,717
Gia, me ayuda con...

175

00:18:55,801 --> 00:18:57,719
la ansiedad y los
ataques de pánico,

176

00:18:57,803 --> 00:18:59,388
No quiero hablar contigo, Rue.

177

00:19:00,514 --> 00:19:02,224
Solo escúchame un segundo.

178

00:19:02,307 --> 00:19:03,642
No quiero hablar contigo!

179

00:19:03,725 --> 00:19:05,519
Gia! Para! ¿Qué te sucede?

180

00:19:05,602 --> 00:19:07,396
¿Qué te sucede?

181

00:19:07,479 --> 00:19:09,982
¿Qué carajos? Estás
loca! No me empujes!

182

00:19:10,065 --> 00:19:12,234
- ¿Qué te pasa?
- Quítame las manos de encima!

183

00:19:12,317 --> 00:19:14,695
No tienes una puta
idea! No iba a hacerlo!

184

00:19:14,778 --> 00:19:16,613
- Mentirosa!
- ¿Soy una mentirosa?

185

00:19:16,697 --> 00:19:18,031

-Sí! -Pues voy a decirte algo!

186

00:19:18,115 --> 00:19:20,284
No quiero saber nada
de ti! No te importo!

187

00:19:20,367 --> 00:19:22,536
No te importa nuestra
mamá. No te importa!

188

00:19:22,619 --> 00:19:23,871
No tienes un puta idea!

189

00:19:23,954 --> 00:19:25,789
No iba a fumar yerba!
Fue una idea! ¿Okey?

190

00:19:25,873 --> 00:19:27,708
No debí decirte, porque
pareces mi mamá.

191

00:19:27,791 --> 00:19:28,917
- Púdrete!
- No me toques!

192

00:19:29,001 --> 00:19:30,377
Estás loca!

193

00:19:32,337 --> 00:19:34,381
Ahora, lo que deben hacer

194

00:19:34,464 --> 00:19:36,091
es hacerles dudar
de su intuición.

195

00:19:36,174 --> 00:19:38,510
Háganles sentir que

cualquier inquietud

196

00:19:38,594 --> 00:19:41,555
es solo su ansiedad
haciéndose presente.

197

00:19:44,850 --> 00:19:47,352
Manipular.

198

00:19:47,436 --> 00:19:50,981
Rue, cuando te drogas...

199

00:19:51,064 --> 00:19:55,319
no es como cuando
otras personas se drogan.

200

00:20:00,824 --> 00:20:02,868
Es mejor que cometer suicidio.

201

00:20:05,120 --> 00:20:07,789
A veces es en lo
único que pienso.

202

00:20:08,749 --> 00:20:10,417
Por eso lo hago, Gia.

203

00:20:11,543 --> 00:20:12,794
¿Entiendes?

204

00:20:13,587 --> 00:20:15,047
Escucha,

205

00:20:16,423 --> 00:20:19,635
si quieres decirle
a mamá, díselo...

206

00:20:19,718 --> 00:20:21,803
pero no sé qué más puedo hacer.

207
00:20:29,227 --> 00:20:30,395
Rue...

208
00:20:32,105 --> 00:20:33,982
te amo...

209
00:20:34,650 --> 00:20:37,277
Por favor, prométeme

210
00:20:37,361 --> 00:20:40,697
que solo será yerba y nada más.

211
00:20:50,999 --> 00:20:52,501
Okey.

212
00:20:54,378 --> 00:20:55,545
Lo prometo.

213
00:20:59,508 --> 00:21:02,511
La próxima vez que pongas
el pan en el refrigerador,

214
00:21:02,594 --> 00:21:07,182
y la leche en la alacena...
tú tendrás una puta excusa.

215
00:21:08,934 --> 00:21:10,060
¿Rue?

216
00:21:11,687 --> 00:21:13,480
¿Estás drogada?

217
00:21:14,147 --> 00:21:15,774

Pues...

218

00:21:15,857 --> 00:21:18,443
Solo fumé un poco de yerba.

219

00:21:18,527 --> 00:21:19,945
¿En serio?

220

00:21:20,028 --> 00:21:21,613
Au!

221

00:21:21,697 --> 00:21:22,948
Mierda.

222

00:21:23,740 --> 00:21:26,827
Te alcanzo en un rato.

223

00:21:26,910 --> 00:21:29,371
Y, fumé un poco de yerba,

224

00:21:29,454 --> 00:21:32,416
y olvidé hablarte de
alguien que conocí.

225

00:21:32,499 --> 00:21:35,210
Con quien, por cierto,
creo que te llevarás bien

226

00:21:35,293 --> 00:21:38,088
cuando ya no estés
enojada por lo que sea...

227

00:21:38,171 --> 00:21:39,548
que estés enojada.

228

00:21:39,631 --> 00:21:41,299

No creo que me agrade.

229

00:21:41,383 --> 00:21:45,804

- ¿Por qué?

- Porque quiere cogerte.

230

00:21:45,887 --> 00:21:49,057

- ¿En serio crees eso?

- Sí, solo lo sé.

231

00:21:49,141 --> 00:21:50,684

No. Te juro

232

00:21:50,767 --> 00:21:53,145
que no quiere cogirme para nada.

233

00:21:54,312 --> 00:21:55,647

Seguro.

234

00:21:57,774 --> 00:21:59,860

¿Quieres cogértela?

235

00:21:59,943 --> 00:22:02,529

- Ahora no.

- ¿Eres hetero?

236

00:22:02,612 --> 00:22:05,365

- Algo.

- ¿Eres gay?

237

00:22:05,449 --> 00:22:08,035

- Algo.

- ¿Eres bi?

238

00:22:08,118 --> 00:22:10,078

- No lo diría de esa forma.

- ¿De qué hablas?

239

00:22:10,162 --> 00:22:12,205
¿Nunca antes has
pensado en tu sexualidad?

240

00:22:12,289 --> 00:22:15,208
No de una manera
convencional, no.

241

00:22:15,292 --> 00:22:17,252
¿Ustedes lo han
hecho? Digo, coger.

242

00:22:17,336 --> 00:22:19,713
Elliot, yo hago las
putas preguntas.

243

00:22:19,796 --> 00:22:21,923
- ¿Por qué evitas la pregunta?
- Sí, Jules,

244

00:22:22,007 --> 00:22:24,092
¿por qué evitas la pregunta?

245

00:22:24,176 --> 00:22:25,469
¿Con cuántas chicas has estado?

246

00:22:25,552 --> 00:22:28,096
Creo, técnicamente, tres.

247

00:22:28,180 --> 00:22:30,807
- ¿Técnicamente?
- Digo, técnicamente,

248

00:22:30,891 --> 00:22:34,102
la primera chica fueron dos
segundos. Fue vergonzoso.

249

00:22:34,186 --> 00:22:37,606
Probablemente no
cuenta. Ella no cuenta.

250

00:22:37,689 --> 00:22:39,316
Bien, ¿con cuántos
chicos has estado?

251

00:22:39,399 --> 00:22:42,069
- Cuarenta y tres.
- ¿Es en serio?

252

00:22:42,152 --> 00:22:43,695
- Demonios.
- Bromeo.

253

00:22:43,779 --> 00:22:44,922
¿Con cuántos chicos has estado?

254

00:22:44,946 --> 00:22:47,657
No va a responderte
porque ella es una puta.

255

00:22:47,741 --> 00:22:48,909
¿Una puta?

256

00:22:48,992 --> 00:22:50,786
Zorra. Yo iba a decir zorra,

257

00:22:50,869 --> 00:22:51,953
pero se me salió puta.

258

00:22:52,037 --> 00:22:53,437
Pero ¿con cuántos
chicos has estado?

259

00:22:53,497 --> 00:22:56,333

Sabes, es una
excelente pregunta, Jules.

260

00:22:56,416 --> 00:22:58,335

- ¿Con cuántos chicos has estado?
- Eh... No.

261

00:22:58,418 --> 00:23:00,045

No es una excelente pregunta.

262

00:23:00,128 --> 00:23:02,089

De hecho, es una
pregunta irrelevante.

263

00:23:02,172 --> 00:23:04,132

Porque ya no me interesan
los hombres, así que...

264

00:23:04,216 --> 00:23:05,967

¿Con cuántos hombres has estado

265

00:23:06,051 --> 00:23:07,636

para ya no estar
interesada en ellos?

266

00:23:07,719 --> 00:23:12,724

- Hm.

- Eh, te lo diré si prometes no decirle a Rue.

267

00:23:12,808 --> 00:23:14,434

¿Hablas en serio?

268

00:23:14,518 --> 00:23:16,228

- Trato.

- ¿Qué carajos?

269

00:23:16,311 --> 00:23:17,604
Está bien.

270

00:23:17,687 --> 00:23:20,941
Guau! ¿Es en serio?

271

00:23:21,024 --> 00:23:22,859
Es repugnante. Es
una enorme cantidad

272

00:23:22,943 --> 00:23:24,444
de hombres con
los que has cogido.

273

00:23:24,528 --> 00:23:26,738
- ¿Qué fue lo que dijo?
- No, es...

274

00:23:26,822 --> 00:23:30,075
- demasiado.
- Oye, ¿en serio lo crees?

275

00:23:30,158 --> 00:23:32,452
No... bromeo.

276

00:23:32,536 --> 00:23:34,371
¿A quién le importa?
Todas son unas monjas.

277

00:23:34,454 --> 00:23:35,747
- ¿Monja?
- Tú eres una.

278

00:23:35,831 --> 00:23:37,457
- ¿Monja por qué?
- Eres una chica trans

279

00:23:37,541 --> 00:23:40,043
preguntándome
si soy hetero o gay.

280

00:23:40,127 --> 00:23:43,380
Pues, navego en un gran
mundo hetero y binario...

281

00:23:43,463 --> 00:23:45,340
No estás navegando
en un hilo de Twitter.

282

00:23:45,423 --> 00:23:47,551
- No sé qué significa esto.
- ¿No entiendes?

283

00:23:47,634 --> 00:23:48,844
La mayoría es hetero.

284

00:23:48,927 --> 00:23:50,804
La mayoría de los trans
no usan fajas, ¿cierto?

285

00:23:50,887 --> 00:23:52,514
Sí, y la mayoría de
los chicos no salen

286

00:23:52,597 --> 00:23:54,317
con dos chicas a menos
que quieran cogerlas.

287

00:23:54,349 --> 00:23:56,351
No dije que quisiera
cogerte o a Rue.

288

00:23:56,434 --> 00:23:58,228
¿Quieres coger con Jules?

289

00:23:59,437 --> 00:24:01,189
Eso es asqueroso.

290

00:24:01,273 --> 00:24:04,651
No estoy aquí masturbándome
para ver quién de las dos cae.

291

00:24:04,734 --> 00:24:07,404
- ¿Entienden?
- No me agradas.

292

00:24:07,487 --> 00:24:09,698
- ¿Por qué?
- Eres sarcástico,

293

00:24:09,781 --> 00:24:12,576
- y no me gustan las personas sarcásticas.
- ¿Y yo no soy sarcástica?

294

00:24:12,659 --> 00:24:14,661
- No, eres lo opuesto.
- Escucha,

295

00:24:14,744 --> 00:24:17,497
he sido sarcástico porque
me siento incómodo,

296

00:24:17,581 --> 00:24:20,667
y las preguntas son
muy hipócritas, ¿sabes?,

297

00:24:20,750 --> 00:24:22,419
y en serio me agrada Rue.

298

00:24:22,502 --> 00:24:24,421
Y aunque has cogido

299

00:24:24,504 --> 00:24:26,923
con toda la galaxia,
eres grandiosa.

300

00:24:27,007 --> 00:24:29,718
¿De acuerdo? Y
quiero ser tu amigo.

301

00:24:30,677 --> 00:24:32,804
¿Crees que fue sarcástico?

302

00:24:36,433 --> 00:24:38,268
Desafortunadamente, no.

303

00:24:41,396 --> 00:24:43,273
- Vamos!
- Vas muy rápido!

304

00:24:43,356 --> 00:24:46,443
Anciana, vas muy lento.

305

00:24:46,526 --> 00:24:49,487
- Voy lento por una razón!
- Vamos!

306

00:24:54,034 --> 00:24:55,243
Ay.

307

00:25:12,260 --> 00:25:13,511
Jules!

308

00:25:17,015 --> 00:25:19,768
Mierda. Mierda!

309

00:25:20,685 --> 00:25:22,771

Ah, maldita sea.

310

00:25:22,854 --> 00:25:25,690
- Mierda.
- Cuidate ese asma.

311

00:25:25,774 --> 00:25:27,859
Sabes...

312

00:25:27,943 --> 00:25:29,736
qué bueno que nos detuvimos.

313

00:25:29,819 --> 00:25:32,822
- Mierda. Necesito...
- Ay, pobre.

314

00:25:32,906 --> 00:25:34,241
Algo de aire.

315

00:26:10,694 --> 00:26:12,320
- ¿Esto te gusta?
- Sí.

316

00:26:22,914 --> 00:26:25,083
Lo más hermoso de drogarse

317

00:26:25,166 --> 00:26:27,377
es que el tiempo
deja de existir.

318

00:26:32,090 --> 00:26:34,175
Puedes disfrutar de
los buenos momentos

319

00:26:34,259 --> 00:26:36,386
sin temer a que estos terminen.

320

00:27:09,336 --> 00:27:12,005
¿Cuándo fue la última vez
que jugaron verdad o reto?

321

00:27:16,968 --> 00:27:20,096
Vice Presidente García,
hola. Me llamo Lexi Howard.

322

00:27:20,180 --> 00:27:21,765
Sí sé quién eres, Lexi.

323

00:27:21,848 --> 00:27:24,017
Sí, lo siento, eso fue extraño.

324

00:27:24,100 --> 00:27:25,769
Como sea. Escribí una obra,

325

00:27:25,852 --> 00:27:28,813
y me pregunto si
podría presentarla...

326

00:27:28,897 --> 00:27:32,275
Después de lo que pasó
con Cal en la tienda de Fezco,

327

00:27:32,359 --> 00:27:34,652
Lexi descubrió
que había una razón

328

00:27:34,736 --> 00:27:36,654
por la que nunca
intentó involucrarse.

329

00:27:37,864 --> 00:27:39,866
Era una observadora.

330

00:27:39,949 --> 00:27:41,326
Así era ella.

331
00:27:44,412 --> 00:27:48,625
A menudo imaginaba que
sus padres no eran sus padres...

332
00:27:48,708 --> 00:27:51,127
que su hermana
no era su hermana,

333
00:27:51,211 --> 00:27:54,089
y que su casa no era su casa.

334
00:27:55,507 --> 00:27:57,467
Que era como una película...

335
00:27:57,550 --> 00:28:00,095
Ya te dije, no prometí nada.

336
00:28:00,178 --> 00:28:01,596
Una que ella escribía.

337
00:28:03,473 --> 00:28:05,517
Quisiera mostrarte
la foto del prostático.

338
00:28:05,600 --> 00:28:06,935
No tengo tiempo.

339
00:28:07,018 --> 00:28:08,353
¿Puedes traerme
goma con nicotina?

340
00:28:08,436 --> 00:28:10,605
Rue Bennett viene
45 minutos retrasada.

341

00:28:10,688 --> 00:28:11,689
Encontró tráfico.

342

00:28:11,773 --> 00:28:12,649
¿Puedes revisar la escena?

343

00:28:12,732 --> 00:28:14,067
- Claro.
- Gracias.

344

00:28:15,443 --> 00:28:17,153
Suze no lleva su
sortija de matrimonio.

345

00:28:17,237 --> 00:28:18,822
- Bien, déjame revisarlo.
- Claro.

346

00:28:20,657 --> 00:28:22,742
Yo no lo mencioné.

347

00:28:22,826 --> 00:28:26,454
Escucha, cada, cada día
es igual. Es una locura!

348

00:28:26,538 --> 00:28:28,039
Y corte!

349

00:28:28,123 --> 00:28:29,332
Me llamo Lexi Howard.

350

00:28:29,416 --> 00:28:31,084
Soy la directora,
escritora y productora

351

00:28:31,167 --> 00:28:32,293
de "Así es la vida".

352

00:28:33,962 --> 00:28:36,131
EL DETRÁS DE CÁMARAS
CON LEXI HOWARD

353

00:28:36,214 --> 00:28:39,259
Es la historia de una
chica de 16 años... Bah!

354

00:28:39,342 --> 00:28:41,302
La historia sobre
una chica de 16 años,

355

00:28:41,386 --> 00:28:46,015
Grace, que vive a la
sombra de su hermana Hallie.

356

00:28:46,099 --> 00:28:47,308
Más zorra.

357

00:28:48,101 --> 00:28:49,310
Más corriente.

358

00:28:51,312 --> 00:28:52,605
Más sucia.

359

00:28:52,689 --> 00:28:55,024
Pero la historia no
habla de Hallie, ¿sabes?

360

00:28:55,108 --> 00:28:56,276
Ya se ha hecho antes.

361

00:28:56,359 --> 00:28:57,569
Habla de Grace.

362
00:28:57,652 --> 00:28:59,446
Ven, acompáñame.

363
00:29:00,864 --> 00:29:01,614
Mira.

364
00:29:01,698 --> 00:29:02,866
Los personajes secundarios

365
00:29:02,949 --> 00:29:05,118
suelen ser sensibles, listos,

366
00:29:05,201 --> 00:29:06,786
son personajes más atractivos,

367
00:29:06,870 --> 00:29:09,414
pero por alguna razón,
solo son ignorados.

368
00:29:09,497 --> 00:29:11,207
- Acción!
- Y pensé...

369
00:29:11,291 --> 00:29:14,210
"Programa de televisión,
el secundario es la clave".

370
00:29:16,296 --> 00:29:19,174
Corte! Mierda, ¿estás drogada?

371
00:29:19,257 --> 00:29:23,386
Sí, habla de amor y amistad.

372
00:29:24,387 --> 00:29:26,514
Y habla de...

373

00:29:27,599 --> 00:29:30,268
cuando eres joven
y todo parece...

374

00:29:30,351 --> 00:29:31,978
permanente.

375

00:29:32,061 --> 00:29:34,689
Pero cuando creces,
todos se alejan.

376

00:29:42,947 --> 00:29:46,075
Así que empezó a escribir,

377

00:29:46,159 --> 00:29:49,746
y escribir, y escribir.

378

00:30:04,344 --> 00:30:06,554
¿Qué haces despierta
a las 4:00 a.m.?

379

00:30:06,638 --> 00:30:09,349
¿Tú qué haces
despierta a las 4:00 a.m.?

380

00:30:21,694 --> 00:30:24,948
GRACE ALGO SUCEDÍA CON
HALLIE, PERO NO SABÍA QUÉ

381

00:30:25,031 --> 00:30:27,659
Cassie decidió
levantarse a las 4:00 a.m.

382

00:30:27,742 --> 00:30:30,119
para prepararse para la escuela.

383

00:30:31,538 --> 00:30:33,456
Necesitaba aclarar su mente.

384

00:30:38,628 --> 00:30:41,339
Y durante las tres horas
que pasó preparándose...

385

00:30:42,340 --> 00:30:44,217
solo pensó en una cosa.

386

00:31:07,240 --> 00:31:09,409
Pero le parecía
emocionante la cantidad

387

00:31:09,492 --> 00:31:11,286
de tiempo que invertía en ella.

388

00:31:23,172 --> 00:31:25,425
Fuera de tu vista,
fuera de tu mente.

389

00:31:29,971 --> 00:31:33,391
Le encantaba el ritual, la
atención a los detalles...

390

00:31:35,059 --> 00:31:38,229
la ansiedad y la emoción
que sentía en el estómago.

391

00:31:41,524 --> 00:31:43,568
Aun si Nate parecía ignorarla...

392

00:31:52,410 --> 00:31:55,371
Era su manera de
decirle que era suya.

393

00:32:17,393 --> 00:32:18,811
Cassie!

394
00:32:19,771 --> 00:32:21,981
Hola.

395
00:32:22,065 --> 00:32:24,734
- Oye, ¿por qué traes...?
- Ah, mi clase es por acá.

396
00:32:30,031 --> 00:32:32,075
Como sea, volvamos al principio.

397
00:32:32,158 --> 00:32:33,159
Escribí una obra,

398
00:32:33,242 --> 00:32:35,244
y me pregunto si
puedo presentarla.

399
00:32:35,328 --> 00:32:36,621
Claro.

400
00:32:42,210 --> 00:32:43,795
¿Verdad o reto?

401
00:32:46,089 --> 00:32:47,423
Reto.

402
00:32:50,385 --> 00:32:52,053
Jules, te reto a orinar

403
00:32:52,136 --> 00:32:53,513
en medio de la calle.

404
00:32:53,596 --> 00:32:54,847

Claro.

405

00:32:56,808 --> 00:32:58,976
Seguro, sí!

406

00:32:59,060 --> 00:33:00,895
Si quieren retarme, adelante!

407

00:33:00,978 --> 00:33:02,522
- Guau.
- Jules!

408

00:33:02,605 --> 00:33:04,857
- Guau.
- Bien, lo haré.

409

00:33:04,941 --> 00:33:07,694
Ay, mierda.

410

00:33:07,777 --> 00:33:09,487
- Oye, Jules.
- Oh.

411

00:33:09,570 --> 00:33:11,280
Oye, ya vámonos.

412

00:33:11,364 --> 00:33:13,574
- Cielos!
- No, no, no, no!

413

00:33:13,658 --> 00:33:15,368
No sobre mi auto. No!

414

00:33:19,414 --> 00:33:21,916
Oye, noté la manera en
que me has estado mirando

415
00:33:21,999 --> 00:33:23,459
últimamente, y...

416
00:33:23,543 --> 00:33:25,503
quiero decirte que
me gustan los chicos,

417
00:33:25,586 --> 00:33:27,171
si quieres... una mamada...

418
00:33:27,255 --> 00:33:29,090
Pero ¿qué mierda?

419
00:33:29,173 --> 00:33:31,592
Vuelve aquí!

420
00:33:31,676 --> 00:33:34,262
Te vas a arrepentir,
hijo de puta!

421
00:33:34,345 --> 00:33:36,639
- Oh, por Dios!
- Regresa!

422
00:33:36,723 --> 00:33:39,183
Regresa, pendejo! Regresa!

423
00:33:39,267 --> 00:33:40,810
Vuelve! Pendejo!

424
00:33:49,986 --> 00:33:51,821
Tengo ganas de comerte.

425
00:33:51,904 --> 00:33:53,865
No podemos aquí.

426
00:33:53,948 --> 00:33:55,074
Rue...

427
00:33:55,700 --> 00:33:56,909
Jules, basta.

428
00:33:56,993 --> 00:33:59,912
Ven aquí.

429
00:34:21,225 --> 00:34:22,477
Si fuera una genio,

430
00:34:22,560 --> 00:34:25,396
inventaría una forma
de drogarme gratis.

431
00:34:34,280 --> 00:34:37,033
¿Qué tal si soy una genio?

432
00:34:37,116 --> 00:34:40,661
- Soy una maldita genio, Fez.
- ¿Es en serio?

433
00:34:42,163 --> 00:34:43,790
Soy una maldita genio porque

434
00:34:43,873 --> 00:34:46,042
se me ocurrió un plan increíble.

435
00:34:46,125 --> 00:34:48,169
¿Y cuál es tu plan, Rue?

436
00:34:48,252 --> 00:34:50,338
Bueno, escucha...

437

00:34:50,421 --> 00:34:52,006
lo que tienes que hacer es darme

438

00:34:52,089 --> 00:34:54,091
cinco mil dólares en droga, ¿sí?

439

00:34:54,175 --> 00:34:55,927
- Y yo...
- Mierda, claro que no.

440

00:34:56,010 --> 00:34:57,850
De acuerdo, antes de
decir no, déjame terminar.

441

00:34:57,929 --> 00:34:59,639
Carajo, ya te dije que no.

442

00:34:59,722 --> 00:35:01,224
¿Por qué sigues diciendo eso?

443

00:35:01,307 --> 00:35:04,018
No me gusta la forma
en que empieza ese plan.

444

00:35:04,101 --> 00:35:06,020
Pero tienes que
dejarme explicarte el plan.

445

00:35:06,103 --> 00:35:07,396
- No.
- Sí. Solo...

446

00:35:07,480 --> 00:35:09,524
Mierda, ya dije que no, Rue.

447

00:35:11,150 --> 00:35:13,027
A la mierda. Me

rindo. Como quieras.

448

00:35:13,110 --> 00:35:15,530

Me iré con mi
negocio a otro lugar.

449

00:35:15,613 --> 00:35:17,240

Te lo pierdes, amigo.

450

00:35:21,077 --> 00:35:23,454

Carajo, ya te dije que no.

451

00:35:23,538 --> 00:35:25,164

Es un grandioso plan.

452

00:35:25,248 --> 00:35:27,500

Gracias. Fez no
quiso ni escucharlo.

453

00:35:27,583 --> 00:35:30,837

- ¿Por qué no?
- Su ego enorme.

454

00:35:30,920 --> 00:35:32,463

Oye, Lex, ¿qué haces?

455

00:35:32,547 --> 00:35:34,882

Solo pego anuncios
para la obra que haré.

456

00:35:34,966 --> 00:35:37,009

¿Qué obra?

457

00:35:37,093 --> 00:35:38,886

¿ESTÁS CANSADO DE "OKLAHOMA"?

458

00:35:38,970 --> 00:35:41,931
Sucedee que...

459

00:35:42,014 --> 00:35:45,309
Lexi no le había contado
a nadie sobre la obra...

460

00:35:45,393 --> 00:35:48,062
ni a Cassie.

461

00:35:48,145 --> 00:35:50,231
De hecho, me
encantaría que la leyeras.

462

00:35:50,314 --> 00:35:52,066
Sí, por supuesto.
Solo envíamela.

463

00:35:52,149 --> 00:35:54,360
- Hola, Rue-Rue.
- Hola, Cass.

464

00:35:57,113 --> 00:35:58,197
¿Estás en la obra?

465

00:35:58,281 --> 00:36:00,950
- ¿Qué obra?
- La de Lexi.

466

00:36:01,033 --> 00:36:02,368
¿Cómo que la obra de Lexi?

467

00:36:02,451 --> 00:36:05,163
Ah, la obra que escribió Lexi.

468

00:36:05,246 --> 00:36:06,372
"Oklahoma".

469

00:36:06,455 --> 00:36:08,666
- ¿Qué?
- ¿La obra se llama "Oklahoma"?

470

00:36:08,749 --> 00:36:10,960
No, el club de teatro
va a ser "Oklahoma".

471

00:36:12,170 --> 00:36:14,046
Por Dios. ¿Parece que
actúo en "Oklahoma"?

472

00:36:14,130 --> 00:36:16,257
¿Por qué una obra
pasaría en Oklahoma?

473

00:36:16,340 --> 00:36:18,342
¿Pensaste que iba a
audicionar para "Oklahoma"?

474

00:36:18,426 --> 00:36:21,095
- Yo no la escribí, así que...
- ¿Te burlas de mí

475

00:36:21,178 --> 00:36:23,431
porque tú crees que
audicionaré para "Oklahoma"?

476

00:36:23,514 --> 00:36:26,350
- ¿Por qué carajos audicionarías para "Oklahoma"?
- No lo haré!

477

00:36:26,434 --> 00:36:29,353
¿Entonces por qué parece que
vas a audicionar para "Oklahoma"?

478

00:36:29,437 --> 00:36:31,022
- ¿En serio?
- Sí.

479
00:36:31,105 --> 00:36:33,566
¿Todos leyeron
"Oklahoma" excepto yo?

480
00:36:33,649 --> 00:36:35,067
"Oklahoma" no es
una obra para leer.

481
00:36:35,151 --> 00:36:37,361
- Rue, ¿te drogaste?
- Sí.

482
00:36:37,445 --> 00:36:38,613
¿Recaíste?

483
00:36:38,696 --> 00:36:40,031
Ah, yo solo...

484
00:36:40,114 --> 00:36:42,158
No, solo fumé algo de yerba.

485
00:36:42,241 --> 00:36:44,177
Oye, no entiendo. Si no
audicionarás para "Oklahoma",

486
00:36:44,201 --> 00:36:45,995
- ¿por qué te vistes así?
- ¿Cómo qué?

487
00:36:46,078 --> 00:36:48,581
- Como cantante de música country.
- ¿Eso es bueno o es malo?

488

00:36:48,664 --> 00:36:50,917
Perra, más vale
que sea un chiste.

489

00:36:51,000 --> 00:36:53,461
- ¿Estás bien, Cass?
- No! Sí, mierda!

490

00:36:53,544 --> 00:36:55,129
Estoy enamorada de Nate Jacobs

491

00:36:55,212 --> 00:36:56,380
y él está enamorado de mí!

492

00:36:56,464 --> 00:36:58,215
Y no te atrevas a
verme así, Maddy.

493

00:36:58,299 --> 00:37:00,801
No me acosté con tu
novio porque rompieron

494

00:37:00,885 --> 00:37:02,803
tres semanas y tres días antes

495

00:37:02,887 --> 00:37:05,389
de que tuviéramos sexo,
así que no te traicioné!

496

00:37:05,473 --> 00:37:08,309
Además los dos eran
terribles juntos y sabes

497

00:37:08,392 --> 00:37:11,312
que tengo razón, pueden
juzgarme si quieren, no me importa!

498

00:37:11,395 --> 00:37:14,357
Nunca, jamás fui tan feliz!

499

00:37:21,072 --> 00:37:22,281
Pero no lo dijo.

500

00:37:22,365 --> 00:37:24,492
De hecho, fue aún más raro.

501

00:37:24,575 --> 00:37:26,452
Solo se quedó mirando al espejo

502

00:37:26,535 --> 00:37:28,871
y no dijo ni una palabra.

503

00:37:28,955 --> 00:37:32,083
Creo que la soltería
te está estresando.

504

00:37:32,166 --> 00:37:34,126
No, no lo creo.

505

00:37:34,210 --> 00:37:35,586
Lo odio.

506

00:37:35,670 --> 00:37:37,880
- ¿En serio?
- Sí.

507

00:37:39,006 --> 00:37:40,675
Creo que Nate me jodió.

508

00:37:40,758 --> 00:37:43,511
"Me arruinó".

509

00:37:43,594 --> 00:37:46,097

- No, no es cierto.
- ¿De qué hablas?

510
00:37:46,180 --> 00:37:48,557
Sigo intentando
saber si me siento peor

511
00:37:48,641 --> 00:37:50,768
ahora o cuando estaba con Nate.

512
00:37:50,851 --> 00:37:52,812
Eran muy infelices.

513
00:37:52,895 --> 00:37:55,064
Recuerdo los buenos momentos.

514
00:37:55,147 --> 00:37:58,943
Pero cuando era
malo, ¿era tan malo?

515
00:37:59,026 --> 00:38:02,989
¿O solo lo pienso porque
estoy sola y aburrida?

516
00:38:03,072 --> 00:38:09,328
No, tú... tú mereces a
alguien apasionado. Cariñoso.

517
00:38:09,412 --> 00:38:12,164
Que te deseé y ansie verte,

518
00:38:12,248 --> 00:38:14,250
que no discutan,

519
00:38:14,333 --> 00:38:18,754
y que solo te ame.
Que te ame en serio.

520
00:38:20,548 --> 00:38:21,966
Sí.

521
00:38:23,759 --> 00:38:25,511
No sé.

522
00:38:25,594 --> 00:38:27,054
Hazme un favor...

523
00:38:27,138 --> 00:38:28,723
cuando crezcas no seas un idiota

524
00:38:28,806 --> 00:38:30,307
con las chicas que te gusten.

525
00:38:30,391 --> 00:38:31,976
De acuerdo.

526
00:38:32,935 --> 00:38:34,020
Maddy no sabía

527
00:38:34,103 --> 00:38:36,188
que Cassie hablaba
sobre ella misma...

528
00:38:43,529 --> 00:38:46,323
y su relación con Nate.

529
00:39:03,382 --> 00:39:05,342
Con quien había
cogido cada viernes

530
00:39:05,426 --> 00:39:06,969
desde hace tres semanas.

531

00:39:13,434 --> 00:39:14,935
Me gusta ser tu secreto...

532

00:39:16,312 --> 00:39:18,147
y no decirle a nadie.

533

00:39:20,608 --> 00:39:22,860
Me encanta lo demente que estás.

534

00:39:38,417 --> 00:39:41,170
Lo que daría por
volver a la preparatoria.

535

00:39:43,756 --> 00:39:45,091
Sí.

536

00:39:47,676 --> 00:39:49,136
Sí.

537

00:39:49,220 --> 00:39:51,931
Mientras tanto, Kat cenaba
con Ethan y sus padres.

538

00:39:52,014 --> 00:39:53,682
¿Con quién sale mi hijo?

539

00:39:53,766 --> 00:39:56,143
Oh, tiene una linda
sonrisa, ¿no crees?

540

00:39:56,227 --> 00:39:57,353
-Sí. -Adorable.

541

00:39:57,436 --> 00:39:59,855
- Mamá, basta.
- Y Katherine...

542
00:39:59,939 --> 00:40:01,440
háblame de ti.

543
00:40:02,983 --> 00:40:06,862
Ah...

544
00:40:06,946 --> 00:40:09,115
Kat se puso nerviosa
porque sentía

545
00:40:09,198 --> 00:40:11,200
que había respuestas
correctas e incorrectas.

546
00:40:11,283 --> 00:40:15,246
- ¿- Quién soy?
- Uy.

547
00:40:15,329 --> 00:40:18,332
Guau. Guau, guau,
guau, guau, guau. Um...

548
00:40:18,415 --> 00:40:23,003
Es una pregunta importante.

549
00:40:23,087 --> 00:40:25,339
Creo que quién soy es
una pregunta diferente

550
00:40:25,422 --> 00:40:27,466
a háblame de ti, ¿cierto?

551
00:40:28,592 --> 00:40:30,469
Eh...

552

00:40:30,553 --> 00:40:36,684
Estoy intentando...
averiguar quién soy.

553

00:40:36,767 --> 00:40:38,144
Ya saben, quién...

554

00:40:41,147 --> 00:40:43,440
Creo que, literalmente,

555

00:40:43,524 --> 00:40:45,734
no tengo idea de quién soy.

556

00:40:52,491 --> 00:40:55,327
Guau. No fue tan revelador.

557

00:40:58,956 --> 00:41:03,419
Kat quería meterse
en un agujero y morir.

558

00:41:03,502 --> 00:41:06,213
También Cal, que no
había podido dormir

559

00:41:06,297 --> 00:41:08,174
desde que Nate
le habló del disco.

560

00:41:09,550 --> 00:41:10,593
¿Cerveza?

561

00:41:14,889 --> 00:41:17,600
Cada vez que cerraba
los ojos, lo imaginaba...

562

00:41:17,683 --> 00:41:20,436
Aaron, dile a tu papá

que la cena está lista!

563

00:41:20,519 --> 00:41:22,354
Papá, la cena está lista!

564

00:41:27,193 --> 00:41:29,820
Pero Cal no fue criado así.

565

00:41:35,284 --> 00:41:37,536
No se rendiría sin pelear.

566

00:41:48,547 --> 00:41:53,469
Hola... Soy Rue.
Um, gusto en verla.

567

00:41:53,552 --> 00:41:57,389
Me gustaría presentarle
una oportunidad de negocios.

568

00:41:58,641 --> 00:41:59,808
De acuerdo.

569

00:42:01,477 --> 00:42:04,271
- ¿Quieres un poco?
- Ah, estoy bien. Gracias.

570

00:42:06,190 --> 00:42:09,360
Ah, desde que la
conocí en Año Nuevo,

571

00:42:09,443 --> 00:42:13,530
estuve pensando
que, tal vez, um, que...

572

00:42:13,614 --> 00:42:15,324
tal vez,

573
00:42:16,492 --> 00:42:17,660
um...

574
00:42:20,663 --> 00:42:22,122
um...

575
00:42:22,206 --> 00:42:24,792
Ah, estoy en
preparatoria, ¿cierto?

576
00:42:24,875 --> 00:42:27,628
Eh, y tengo un buen promedio,

577
00:42:27,711 --> 00:42:31,215
y digamos, mis amigas
Jamie, Amy y Lanie

578
00:42:31,298 --> 00:42:33,384
también tienen
excelentes promedios.

579
00:42:33,467 --> 00:42:35,636
- Mm...
- Y, Laurie, son de las que nunca

580
00:42:35,719 --> 00:42:38,472
sospecharían que venden
drogas en un millón de años,

581
00:42:38,556 --> 00:42:39,765
así que...

582
00:42:40,349 --> 00:42:41,934
Mm...

583
00:42:42,017 --> 00:42:47,231

Oiga, soy una soñadora,
sabe, y Steve Jobs es mi héroe.

584

00:42:47,314 --> 00:42:48,899
Y estuve pensando:

585

00:42:48,983 --> 00:42:52,778
¿Y si existiera un sistema
infalible para vender

586

00:42:53,988 --> 00:42:57,283
ya sabe, sin que
nadie nos delate?

587

00:42:57,366 --> 00:42:58,909
Mm.

588

00:42:58,993 --> 00:43:00,744
Entonces, digamos,

589

00:43:00,828 --> 00:43:02,121
hipotéticamente, claro,

590

00:43:02,204 --> 00:43:04,623
que nos paga a Jamie,
Amy, Lanie y a mí

591

00:43:04,707 --> 00:43:06,625
quinientos dólares al
mes para ser vendedoras.

592

00:43:06,709 --> 00:43:08,002
Como seguro, conectarían

593

00:43:08,085 --> 00:43:09,795
sus teléfonos a mi nube.

594

00:43:09,878 --> 00:43:13,340
- ¿Por qué lo harías?
- Ah, buena pregunta, Laurie.

595

00:43:13,424 --> 00:43:14,508
¿Puedo?

596

00:43:14,591 --> 00:43:15,968
Um, verá...

597

00:43:16,051 --> 00:43:19,013
aunque Jamie, Amy y Lanie
tienen buenos promedios

598

00:43:19,096 --> 00:43:20,306
tienen cosas en sus teléfonos

599

00:43:20,389 --> 00:43:21,807
que no quieren que sepa nadie

600

00:43:21,890 --> 00:43:23,434
porque arriesgaría su habilidad

601

00:43:23,517 --> 00:43:25,352
para entrar a Yale,
Columbia, Harvard,

602

00:43:25,436 --> 00:43:26,729
mis elecciones, eh.

603

00:43:26,812 --> 00:43:28,480
Además, si las descubren,

604

00:43:28,564 --> 00:43:31,483
recibirían de 6 a
12 meses de prisión.

605

00:43:31,567 --> 00:43:34,737
La sentencia es mayor
por intento de venta.

606

00:43:35,946 --> 00:43:38,157
No, si eres menor de edad.

607

00:43:38,240 --> 00:43:39,658
-Mm. -Lo que no se compara

608

00:43:39,742 --> 00:43:41,827
con que tu vida quede
expuesta a las redes,

609

00:43:41,910 --> 00:43:44,747
así que sus intenciones de
delatarnos se reducen a cero.

610

00:43:47,750 --> 00:43:50,210
Es un maravilloso plan.

611

00:43:51,045 --> 00:43:52,713
Eres una genio.

612

00:43:54,089 --> 00:43:56,383
- Gracias.
- Es cierto.

613

00:43:56,467 --> 00:43:59,762
Te voy a adelantar
cincuenta mil dólares.

614

00:44:02,181 --> 00:44:04,391
- No lo hagas.
- Podrías joderlo.

615

00:44:04,475 --> 00:44:07,853

- Tal vez debamos empezar con menos.
- ¿Diez mil?

616

00:44:07,936 --> 00:44:09,104

Trato.

617

00:44:09,188 --> 00:44:10,606

Eso fue muy maduro, Rue.

618

00:44:10,689 --> 00:44:12,983

Si le pagas mil a cada chica,

619

00:44:13,067 --> 00:44:14,818

puedes subir hasta 20.

620

00:44:14,902 --> 00:44:16,862

Tendrás una ganancia de \$7.000.

621

00:44:16,945 --> 00:44:18,530

Tres para mí. Cuatro para ti.

622

00:44:18,614 --> 00:44:21,200

Ah, gracias, Laurie,
no se arrepentirá.

623

00:44:21,283 --> 00:44:24,661

- Y tienes un mes para pagar.
- Ah, perfecto.

624

00:44:24,745 --> 00:44:27,414

Rue, si me estafas,

625

00:44:27,498 --> 00:44:32,586

te secuestraré y te venderé
a gente muy enferma.

626

00:44:32,669 --> 00:44:35,798
Siempre encuentro la
forma de recuperar mi dinero.

627

00:44:39,385 --> 00:44:41,637
Es en serio.

628

00:44:42,846 --> 00:44:44,098
Muy bien.

629

00:45:07,454 --> 00:45:10,249
¿Qué mierda haces?

630

00:45:10,332 --> 00:45:13,460
Lexi sabía que no podía
montar su obra sola,

631

00:45:13,544 --> 00:45:15,129
así que pidió ayuda a Bobbi

632

00:45:15,212 --> 00:45:17,631
como directora de
escena y cómplice.

633

00:45:17,714 --> 00:45:19,174
No se conocían bien,

634

00:45:19,258 --> 00:45:21,802
pero compartían un mutuo
desdén hacia "Oklahoma".

635

00:45:21,885 --> 00:45:26,390
- Bobbi, ¿estás bien?
- Al carajo, "Oklahoma".

636

00:45:28,225 --> 00:45:30,727
¿Todos vinieron a audicionar?

637

00:45:30,811 --> 00:45:32,896
¿Todas vinieron a audicionar?

638

00:45:32,980 --> 00:45:34,606
Sí!

639

00:45:34,690 --> 00:45:36,608
Todas vinieron a audicionar.

640

00:45:36,692 --> 00:45:38,944
Claro, sí, eso es lo que creí.

641

00:45:40,028 --> 00:45:42,322
Por favor, todas hagan una fila.

642

00:45:42,406 --> 00:45:44,450
Les llamaremos en un minuto.

643

00:45:46,869 --> 00:45:49,621
Primero vienes a mi puta tienda

644

00:45:49,705 --> 00:45:53,125
haciendo preguntas
raras como los federales.

645

00:45:53,208 --> 00:45:55,669
Y ahora te encuentro
afuera de mi casa.

646

00:45:55,752 --> 00:45:57,504
¿Qué carajos quieres, amigo?

647

00:45:57,588 --> 00:45:59,798

Eres libre de
llamar a la policía.

648

00:45:59,882 --> 00:46:02,259
¿Por qué mierda lo haría?

649

00:46:02,342 --> 00:46:06,180
Bueno, es llamar a la policía,
dejarme ir o... matarme.

650

00:46:06,263 --> 00:46:09,808
- ¿Qué mierda, amigo?
- ¿Qué pasa con tu familia?

651

00:46:09,892 --> 00:46:11,727
¿Solo son un puñado de pendejos?

652

00:46:11,810 --> 00:46:15,314
- Golpeaste a mi hijo.
- Sí, lo merecía, amigo.

653

00:46:15,397 --> 00:46:16,857
Es una puta perra.

654

00:46:16,940 --> 00:46:18,859
Uh, de acuerdo, chico.

655

00:46:18,942 --> 00:46:21,320
Uh! Au! Mierda!

656

00:46:23,071 --> 00:46:24,323
¿Por qué lo hiciste?

657

00:46:24,406 --> 00:46:26,783
Porque no estás en
posición de decir una mierda.

658

00:46:26,867 --> 00:46:28,994

Te lo advierto. Si
me vuelves a pegar...

659

00:46:29,077 --> 00:46:30,496

Aah, mierda!

660

00:46:30,579 --> 00:46:33,123

¿Por qué no llamas a la policía?

661

00:46:33,207 --> 00:46:34,875

El jefe de policía,
Will Greenwood...

662

00:46:34,958 --> 00:46:36,376

Ujum.

663

00:46:36,460 --> 00:46:38,462

Tranquilo, Ash.

664

00:46:38,545 --> 00:46:39,797

- Déjalo, hermano.
- Mierda!

665

00:46:39,880 --> 00:46:42,466

Este tipo no quiere
aquí a la policía.

666

00:46:42,549 --> 00:46:43,634

Mira.

667

00:46:45,969 --> 00:46:48,972

- Llama a la policía.
- Lo haré.

668

00:46:50,057 --> 00:46:53,143

Hazlo, perra.

669

00:46:53,227 --> 00:46:56,021
Si no escondes nada,
llama a la puta policía.

670

00:46:59,608 --> 00:47:02,611
- Basta, basta, basta.
- Mierda, no me detendré.

671

00:47:02,694 --> 00:47:04,780
No me detendré.
Llama a la policía.

672

00:47:09,368 --> 00:47:11,495
Te lo dije.

673

00:47:11,578 --> 00:47:13,455
De acuerdo, amigo. Entiendo.

674

00:47:13,539 --> 00:47:15,707
Te conozco, y tu
amiga drogadicta.

675

00:47:15,791 --> 00:47:17,584
Esa chica.

676

00:47:18,961 --> 00:47:21,380
Trataron de
extorsionar a mi hijo.

677

00:47:21,463 --> 00:47:25,050
- ¿Qué?
- Por lo que le hice a su amiga.

678

00:47:25,133 --> 00:47:27,219
¿De qué mierda

estás hablando, amigo?

679

00:47:27,302 --> 00:47:30,681
- La rubia, ya sabes.
- ¿Quién? ¿Jewel?

680

00:47:32,349 --> 00:47:35,352
Oye, amigo, no
sabía que tenía 17.

681

00:47:37,855 --> 00:47:40,691
¿Estás diciéndome que
tuviste sexo con Jewel?

682

00:47:40,774 --> 00:47:42,109
¿Quién es Jewel?

683

00:47:42,192 --> 00:47:45,404
- ¿Qué carajo, amigo?
- ¿Conozco a Jewel?

684

00:47:45,487 --> 00:47:48,574
¿De qué carajos
hemos estado hablando?

685

00:47:48,657 --> 00:47:49,657
¿Jewel?

686

00:47:50,409 --> 00:47:52,244
Jewel. Jewel.

687

00:47:52,327 --> 00:47:54,371
Solo quiero el disco.

688

00:47:54,454 --> 00:47:58,333
- ¿Qué disco?
- De Jewel y yo.

689

00:47:58,417 --> 00:48:00,085

¿Así que la grabaste?

690

00:48:00,168 --> 00:48:04,256

- Yo no lo sabía.

- ¿No sabías que la estabas grabando?

691

00:48:04,339 --> 00:48:07,342

- Sí, lo jodí.

- Obviamente, amigo.

692

00:48:07,426 --> 00:48:11,305

¿Y quién carajos te dijo que esta mierda me importaba?

693

00:48:11,388 --> 00:48:13,056

Mi hijo.

694

00:48:13,140 --> 00:48:15,642

¿Tu hijo? ¿El que está enamorado de Jewel?

695

00:48:15,726 --> 00:48:17,728

Aah, qué lindo.

696

00:48:17,811 --> 00:48:20,272

- No es nada lindo, amigo.

- ¿Qué mierda?

697

00:48:20,355 --> 00:48:22,566

- ¿Qué?

- ¿Qué clase de padre demente

698

00:48:22,649 --> 00:48:25,235

se acuesta con la amiga de su hijo, amigo?

699

00:48:27,571 --> 00:48:30,282

- Estoy muy confundido.

- Tú estás confundido.

700

00:48:30,365 --> 00:48:32,576

Yo estoy jodidamente confundido.

701

00:48:32,659 --> 00:48:36,788

- Y yo.

- Ni sé qué mierda estás haciendo aquí.

702

00:48:36,872 --> 00:48:39,750

¿Te importa si me voy?

703

00:48:39,833 --> 00:48:43,003

No diré nada de
esto, lo juro por Dios.

704

00:48:43,086 --> 00:48:46,798

Solo finjamos...
que nada ha pasado.

705

00:48:48,884 --> 00:48:51,219

Oye, Ash, hablemos un momento.

706

00:48:53,764 --> 00:48:57,100

Hola... ¿cómo te llamas?

707

00:48:58,435 --> 00:48:59,853

Cal.

708

00:49:01,438 --> 00:49:03,273

Tú y tu hijo, les...

709

00:49:03,357 --> 00:49:06,860

¿Les gusta salir a coger juntos?

710

00:49:07,694 --> 00:49:09,655
Lárgate, amigo.

711

00:49:09,738 --> 00:49:12,199
Te dejaré ir de aquí
con una condición.

712

00:49:13,241 --> 00:49:14,785
Lo que sea.

713

00:49:14,868 --> 00:49:18,538
Mantén al hijo de puta
de tu hijo lejos de mi vida,

714

00:49:18,622 --> 00:49:20,749
y la de Rue y la de Jules,

715

00:49:20,832 --> 00:49:23,794
hasta el fin del puto
mundo. ¿Entendiste?

716

00:49:23,877 --> 00:49:25,545
Lo prometo.

717

00:49:25,629 --> 00:49:29,758
Y no sé una mierda de tu
puto disco. No es mi problema.

718

00:49:33,220 --> 00:49:36,723
Llévate de aquí a
este hijo de puta, Ash.

719

00:49:54,449 --> 00:49:57,327
RUE ¿DÓNDE ESTÁS?

720

00:50:09,464 --> 00:50:12,718

¿Por qué tengo la
sensación de que hay algo...

721

00:50:12,801 --> 00:50:14,386

que no me has dicho?

722

00:50:15,554 --> 00:50:16,555

No sé.

723

00:50:18,265 --> 00:50:20,183

¿Por qué no confío en ti?

724

00:50:21,893 --> 00:50:23,520

¿Es por los tatuajes en la cara?

725

00:50:23,603 --> 00:50:27,816

No. No, no son los tatuajes.

726

00:50:27,899 --> 00:50:29,443

¿Entonces qué es?

727

00:50:33,155 --> 00:50:38,744

Es la clase de cosas...
que te hacen recaer.

728

00:50:38,827 --> 00:50:42,247

No es sencillo,
pero estoy orgullosa

729

00:50:42,330 --> 00:50:47,043

de todos y cada uno
de ustedes por intentarlo.

730

00:50:47,127 --> 00:50:51,506

Este programa solo

funcionará si así lo quieren.

731

00:50:55,385 --> 00:50:56,636
¿Te gusta Rue?

732

00:50:59,639 --> 00:51:00,974
Eso creo.

733

00:51:06,980 --> 00:51:09,608
Estaba muy avergonzada,

734

00:51:09,691 --> 00:51:12,444
no quería estar
con otras personas

735

00:51:12,527 --> 00:51:16,823
con este horrible,
terrible hábito.

736

00:51:16,907 --> 00:51:20,076
Porque no hay futuro
en las adicciones.

737

00:51:20,160 --> 00:51:21,828
Escuchen bien.

738

00:51:21,912 --> 00:51:25,207
Las adicciones los acabarán.

739

00:51:25,290 --> 00:51:28,376
Siento que Rue
no cogería conmigo.

740

00:51:29,753 --> 00:51:31,379
¿Por qué lo dices?

741

00:51:32,589 --> 00:51:34,382
Ella parece...

742

00:51:34,466 --> 00:51:37,677
gay... o asexual, ¿sabes?

743

00:51:37,761 --> 00:51:41,014
El sexo no le
interesa en realidad.

744

00:51:41,097 --> 00:51:42,682
No es cierto.

745

00:51:42,766 --> 00:51:44,100
¿En serio?

746

00:51:44,768 --> 00:51:46,436
No, no es cierto.

747

00:51:46,520 --> 00:51:48,605
¿Crees que Rue es
una persona sexual?

748

00:51:48,688 --> 00:51:51,066
Pues, eh, a veces, sí.

749

00:51:51,691 --> 00:51:52,859
Qué mentirosa.

750

00:51:52,943 --> 00:51:54,486
Es cierto!

751

00:51:54,569 --> 00:51:56,488
Siento que has estado
con demasiada gente

752

00:51:56,571 --> 00:51:57,823
para verme a la cara

753

00:51:57,906 --> 00:51:59,324
y mentirme y decirme

754

00:51:59,407 --> 00:52:01,576
que es una fuerza
sexual de la naturaleza.

755

00:52:04,079 --> 00:52:08,625
Bien. No, no es la persona
más sexual que hay.

756

00:52:09,584 --> 00:52:11,253
¿Cómo funciona?

757

00:52:11,336 --> 00:52:14,214
- ¿De qué hablas?
- Tú eres una persona sexual.

758

00:52:14,297 --> 00:52:17,133
No todo el tiempo, solo a veces.

759

00:52:22,681 --> 00:52:26,852
Bien... De acuerdo, no
es una persona sexual.

760

00:52:26,935 --> 00:52:28,478
O tal vez lo es un poco

761

00:52:28,562 --> 00:52:30,897
y aún no lo he visto.

762

00:52:32,107 --> 00:52:33,859
No te culparía.

763

00:52:34,776 --> 00:52:36,653

- No lo hago.

- Solo digo,

764

00:52:36,736 --> 00:52:39,197

que es fácil tomarse

esas cosas a pecho.

765

00:52:39,281 --> 00:52:42,367

¿Intentas ser un idiota ahora?

766

00:52:42,450 --> 00:52:44,536

- He sido dulce hasta ahora.

- ¿Dulce cómo?

767

00:52:44,619 --> 00:52:48,123

Tú eres jodidamente atractiva.

768

00:52:48,790 --> 00:52:49,875

¿Por qué?

769

00:52:49,958 --> 00:52:52,043

Eres una chica fascinante.

770

00:52:52,127 --> 00:52:54,588

Creativa, lista,

771

00:52:54,671 --> 00:52:56,590

totalmente loca.

772

00:52:56,673 --> 00:53:00,176

Linda, incómoda, y algo...

773

00:53:00,260 --> 00:53:02,345

tonta pero eres una zorra,

774

00:53:02,429 --> 00:53:05,891
intencionalmente,
y es genial, ¿sabes?

775

00:53:05,974 --> 00:53:08,435
Introvertida y tímida,

776

00:53:08,518 --> 00:53:10,729
pero extrovertida y rara.

777

00:53:10,812 --> 00:53:13,273
Tu arte es maravilloso.

778

00:53:13,356 --> 00:53:15,984
Deberías exhibir
en el puto MoMA.

779

00:53:16,067 --> 00:53:17,694
Pero a un nivel más superficial,

780

00:53:17,777 --> 00:53:19,362
tienes lindas tetas.

781

00:53:19,446 --> 00:53:22,908
Y tienes el corte de
cabello de Kurt Cobain.

782

00:53:23,491 --> 00:53:24,784
Es sensual.

783

00:53:27,412 --> 00:53:28,705
Dame eso.

784

00:53:33,376 --> 00:53:35,962
Pero seguro Rue
te ha dicho todo eso.

785

00:53:37,672 --> 00:53:39,424
Están enamoradas, ¿cierto?

786

00:53:44,512 --> 00:53:45,597
Claro.

787

00:53:53,855 --> 00:53:59,194
Y bueno, Rue, la
pregunta del millón es...

788

00:53:59,277 --> 00:54:02,280
¿qué hay en la maleta?

789

00:54:02,364 --> 00:54:05,033
- Libros de escuela.
- Ah, con que es eso.

790

00:54:05,116 --> 00:54:07,160
¿Te volviste una
alumna ejemplar?

791

00:54:07,243 --> 00:54:09,704
- No estoy de humor para sermones.
- ¿Sermones?

792

00:54:09,788 --> 00:54:12,624
- Pensé que estábamos charlando.
- Sí, seguro que sí.

793

00:54:12,707 --> 00:54:15,377
Oye, ¿qué? ¿Una avispa
te picó en el trasero?

794

00:54:15,460 --> 00:54:16,670
- ¿Qué te sucede?
- Eh...

795

00:54:16,753 --> 00:54:18,463
No quiero escuchar
sermones sobre

796

00:54:18,546 --> 00:54:21,174
que la vida sería mejor
si dejara de tomar drogas,

797

00:54:21,257 --> 00:54:24,177
o encontrar a Dios,
o Allah o lo que sea.

798

00:54:24,260 --> 00:54:25,887
Tú eres la que parece
Testigo de Jehová.

799

00:54:25,971 --> 00:54:28,974
Solo que no creo que
llevés biblias en tu maleta.

800

00:54:29,057 --> 00:54:32,560
- Cierra la puta boca, amigo.
- Oye, oye. ¿Disculpa?

801

00:54:32,644 --> 00:54:34,354
¿Que cierre la boca?

802

00:54:34,437 --> 00:54:35,981
No te hagas la graciosa.

803

00:54:36,064 --> 00:54:37,816
Siempre te he
aceptado por lo que eres,

804

00:54:37,899 --> 00:54:39,776
con tus defectos y tus virtudes.

805

00:54:39,859 --> 00:54:41,945

Que cierre la boca.

No soy tu padre

806

00:54:42,028 --> 00:54:43,028

que tratas como mierda.

807

00:54:43,071 --> 00:54:44,280

No, no creo que nadie

808

00:54:44,364 --> 00:54:46,866

te quiera como un puto padre.

809

00:54:46,950 --> 00:54:49,077

Oye! ¿Disculpa?

810

00:54:51,246 --> 00:54:52,414

¿Disculpa?

811

00:54:55,917 --> 00:54:58,086

Cuando me siento
a contarte mi vida,

812

00:54:58,169 --> 00:55:00,130
no es para usarlo en mi contra.

813

00:55:00,213 --> 00:55:02,841

Si cruzas la línea
de nuevo, se acabó.

814

00:55:02,924 --> 00:55:04,926

Si respondes algo, se acabó.

815

00:55:05,010 --> 00:55:06,928

Una falta más de

respeto de tu parte,

816

00:55:07,012 --> 00:55:09,681
y se acabó. ¿Escuchaste?

817

00:55:09,764 --> 00:55:11,599
Oye! ¿Escuchaste?

818

00:55:14,561 --> 00:55:16,021
¿Qué vas a hacer?

819

00:55:16,104 --> 00:55:18,189
¿Golpearme?

820

00:56:03,026 --> 00:56:05,528
Antes de haber
tenido la oportunidad.

821

00:56:19,667 --> 00:56:22,003
¿A dónde vas?

822

00:56:22,087 --> 00:56:23,630
A ver a una amiga.

823

00:56:24,839 --> 00:56:26,466
Lo sé, mamá. No tardo.

824

00:56:30,887 --> 00:56:32,180
¿Esa es mi ropa?

825

00:56:32,263 --> 00:56:36,309
Sí. Audicioné para
la obra de Lexi.

826

00:56:36,392 --> 00:56:39,020
- ¿Qué obra?

- "Oklahoma".

827

00:56:44,776 --> 00:56:48,113
Sí... Ah, ella está mejor.

828

00:56:48,196 --> 00:56:50,031
Estoy orgullosa de ella.

829

00:57:09,676 --> 00:57:11,344
- ¿Listo para dormir?
- Ujum.

830

00:57:11,427 --> 00:57:13,888
Sí. Descansa, amiguito.

831

00:57:14,806 --> 00:57:16,391
Dulces sueños.

832

00:57:18,476 --> 00:57:21,521
- Me dieron el papel!
- ¿Qué papel?

833

00:57:21,604 --> 00:57:23,273
En la obra de Lexi.

834

00:57:25,316 --> 00:57:26,526
Genial.

euphoria



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.